

**AANKONDIGING VAN EEN GEGUNDE OPDRACHT
RESULTATEN VAN DE AANBESTEDINGSPROCEDURE**

Diensten

Richtlijn 2014/24/EU

AFDELING I: AANBESTEDENDE DIENST

I.1) NAAM EN ADRESSEN

Officiële benaming:

Ministerie van Volksgezondheid, Welzijn en Sport dtv UBR|HIS

Nationale identificatie:

50555596

Postadres:

Wilhelmina van Pruisenweg 52

Plaats:

Den Haag

NUTS-code:

NL

Postcode:

2595 AN

Land:

NL

Contactpersoon:

Mw. W. Shing

Telefoon:

+31 707585678

E-mail:

WaiYan.Shing@rijksoverheid.nl

Fax:

-

Internetadres(sen)

Hoofdadres:

<http://www.cbg-meb.nl>

Adres van het kopersprofiel:

<https://eu.eu-supply.com/ctm/Company/CompanyInformation/Index/398166>

I.2) GEZAMENLIJKE AANBESTEDING

-

I.4) SOORT AANBESTEDENDE DIENST

Ministerie of andere nationale of federale instantie, met inbegrip van regionale of plaatselijke onderverdelingen

I.5) HOOFDACTIVITEIT

- Gezondheid

AFDELING II: VOORWERP

II.1) OMVANG VAN DE AANBESTEDING

II.1.1) Benaming

VWS EA ROVK Controleren van vertalingen van de productinformatie van geneesmiddelen

Referentienummer: 201865006.004.006

II.1.2) CPV-code(s)

Hoofdcategorie:

79530000 - Vertaaldiensten

Subcategorie:

-

II.1.3) Type opdracht

Diensten

II.1.4) Korte beschrijving

De omschrijving van de Opdracht kenmerkt zich door medisch/farmaceutisch georiënteerde vertalingen. Kenmerkend voor dit werkterrein is dat de vertalingen de inhoud van de brontekst exact moeten weergeven en volkomen eenduidig moeten zijn. Daarnaast moeten de vertalingen een goede reflectie van de medisch-/farmaceutische praktijk zijn.

De vertalingen zijn bedoeld voor lezers c.q. gebruikers uit verschillende doelgroepen, waarbij te denken valt aan medisch professionals, patiënten en nationale overheidsinstanties. De vertalingen zijn bedoeld voor lezers c.q. gebruikers uit verschillende doelgroepen, waarbij te denken valt aan medisch professionals, patiënten en nationale overheidsinstanties. Zie verder het Beschrijvend document.

II.1.6) Inlichtingen over percelen

Verdeling in percelen: neen

II.1.7) Totale waarde van de aanbesteding (exclusief btw)

Waarde: 600 000,00

Munt: EUR

II.2) BESCHRIJVING

II.2.1) Benaming

-

Perceel nr.: -

II.2.2) Aanvullende CPV-code(s)

Hoofdcategorie:

79530000 - Vertaaldiensten

Subcategorie:

-

II.2.3) Plaats van uitvoering

NUTS-code:

NL NEDERLAND

Voornaamste plaats van uitvoering:

-

II.2.4) Beschrijving van de aanbesteding:

(aard en omvang van de werken, leveringen of diensten, of vermelding van de behoeften en vereisten)

De omschrijving van de Opdracht kenmerkt zich door medisch/farmaceutisch georiënteerde vertalingen. Kenmerkend voor dit werkterrein is dat de vertalingen de inhoud van de brontekst exact moeten weergeven en volkomen eenduidig moeten zijn. Daarnaast moeten de vertalingen een goede reflectie van de medisch-/farmaceutische praktijk zijn.

De vertalingen zijn bedoeld voor lezers c.q. gebruikers uit verschillende doelgroepen, waarbij te denken valt aan medisch professionals, patiënten en nationale overheidsinstanties. De vertalingen zijn bedoeld voor lezers c.q. gebruikers uit verschillende doelgroepen, waarbij te denken valt aan medisch professionals, patiënten en nationale overheidsinstanties. Zie verder het Beschrijvend document.

II.2.5) Gunningscriteria

Kwaliteitscriterium

Naam: 1. Plan van aanpak

Weging: 20%

Kwaliteitscriterium

Naam: 2. Samenwerking met opdrachtgever tijdens reguliere vertaalronde

Weging: 30%

Kwaliteitscriterium

Naam: 3. Kwaliteit vs. snelheid tijdens spoedvertaling

Weging: 25%

Prijs

Weging: 25%

II.2.11) Inlichtingen over opties

Opties: ja

Beschrijving van opties:

De Raamovereenkomst gaat in op 1 juni 2022. De initiële looptijd bedraagt twee (2) jaar. Daarna kunnen we de Overeenkomst (eenzijdig) twee (2) maal met één (1) jaar per keer verlengen onder gelijkblijvende voorwaarden. De maximale looptijd van de Raamovereenkomst is tot 31 mei 2026.

De Raamovereenkomst kent geen afnameverplichting. De gegevens met betrekking tot de omvang van de Opdracht is een indicatie en een momentopname. Hieraan kunnen geen rechten worden ontleend.

Er wordt geen gebruik gemaakt van het afsluiten van nadere overeenkomsten voor iedere afzonderlijke te controleren vertaling, vanwege de administratieve lasten die dit met zich meebrengt.

II.2.13) Inlichtingen over middelen van de Europese Unie

De aanbesteding houdt verband met een project en/of een programma dat met middelen van de EU wordt gefinancierd: neen

II.2.14) Nadere inlichtingen:

Vanwege politieke, budgettaire, bestuurlijke of organisatorische ontwikkelingen binnen de Aanbestedende dienst, onderdeel aCBG van het Ministerie van VWS, is het mogelijk dat de (omvang van de) Opdracht wijzigt. Zie verder het Beschrijvend Document.

Wij sluiten met de partij die de tweede plaats haalt een Wachtkamerovereenkomst af. Zie verder het Beschrijvend Document.

AFDELING IV: PROCEDURE

IV.1) BESCHRIJVING

IV.1.1) Type procedure

Openbare procedure

IV.1.3) Inlichtingen over een raamovereenkomst of dynamisch aankoopstelsel

De aanbesteding betreft het sluiten van een raamovereenkomst

IV.1.6) Inlichtingen over elektronische veiling

-

IV.1.8) Inlichtingen over de Overeenkomst inzake overheidsopdrachten (GPA)

De opdracht valt onder de GPA: ja

IV.2) ADMINISTRATIEVE INLICHTINGEN

IV.2.1) Eerdere bekendmaking betreffende deze procedure

Nummer van de aankondiging in het PB S: 2022/S 020-048290

IV.2.8) Inlichtingen over de stopzetting van een dynamisch aankoopstelsel

-

IV.2.9) Inlichtingen over de stopzetting van een oproep tot mededinging in de vorm van een vooraankondiging

-

AFDELING V: GUNNING VAN EEN OPDRACHT

Opdracht nr.: 1

Perceel nr.: -

Benaming: VWS EA ROVK Controleren van vertalingen van de productinformatie van geneesmiddelen

Een opdracht/perceel wordt gegund: ja

V.2) GUNNING VAN EEN OPDRACHT

V.2.1) Datum van de sluiting van de overeenkomst:

03/06/2022

V.2.2) Inlichtingen over inschrijvingen

Aantal inschrijvingen: 1

Aantal inschrijvingen van mkb-bedrijven: -

Aantal inschrijvingen van inschrijvers uit andere EU-lidstaten: -

Aantal inschrijvingen van inschrijvers uit landen die geen lid zijn van de EU: -

Aantal langs elektronische weg ontvangen inschrijvingen: 1

De opdracht is gegund aan een groep ondernemers: neen

V.2.3) Naam en adres van de contractant

Officiële benaming:

MediLingua Medical Translations BV

Nationale identificatie:

28070783

Postadres:

Poortgebouw, Rijnsburgerweg 10

Plaats:

Leiden

NUTS-code:

NL

Postcode:

2333 AA

Land:

NL

Telefoon:

+31 715680862

E-mail:

simon.andriesen@medilingua.com

Fax:

-

Internetadres:

<http://www.medilingua.com>

De contractant is een mkb-bedrijf: ja

V.2.4) Inlichtingen over de waarde van de opdracht/het perceel (exclusief btw)

Aanvankelijk geraamde totale waarde van de opdracht/het perceel:

600 000,00

Laagste offerte: 120,00 / Hoogste offerte: 120,00 meegerekend

Munt: EUR

V.2.5) Inlichtingen over uitbesteding

-

AFDELING VI: AANVULLENDE INLICHTINGEN

VI.3) NADERE INLICHTINGEN

Onderdeel "V.2.4) Inlichtingen over de waarde van de opdracht/het perceel (exclusief btw)": Omdat de totale waarde van de opdracht niet bekend is, hebben wij bij "Laagste offerte" en "Hoogste offerte" het uurtarief van 120 euro ingevuld. 120 euro is de totale inschrijfprijs excl. btw (waarvoor deze Opdracht door Inschrijver wordt uitgevoerd).

VI.4) BEROEPSPROCEDURES

VI.4.1) Beroepsinstantie

Officiële benaming:

Arrondissementsrechtbank Den Haag

Postadres:

Prins Clauslaan 60

Plaats:

Den Haag

Postcode:

2595 AJ

Land:

NL

E-mail:

voorlichting.rb.den.haag@rechtspraak.nl

Telefoon:

+31 883622200

Internetadres:

<https://www.rechtspraak.nl/Organisatie-en-contact/Organisatie/Rechtbanken/Rechtbank-Den-Haag>

Fax:

-

VI.4.2) Voor bemiddelingsprocedures bevoegde instantie

-

VI.4.3) Beroepsprocedure

Precieze aanduiding van de termijn(en) voor beroepsprocedures:

De dag na bekendmaking van de Gunningsbeslissing op CTM, gaat de opschortende termijn in. De opschortende termijn duurt twintig kalenderdagen. (Is al geweest).

VI.4.4) Dienst waar inlichtingen over de beroepsprocedures kunnen worden verkregen

Officiële benaming:

Arrondissementsrechtbank Den Haag

Postadres:

Prins Clauslaan 60

Plaats:

Den Haag

Postcode:

2595 AJ

Land:

NL

E-mail:

voorlichting.rb.den.haag@rechtspraak.nl

Telefoon:

+31 883622200

Internetadres:

<https://www.rechtspraak.nl/Organisatie-en-contact/Organisatie/Rechtbanken/Rechtbank-Den-Haag>

Fax:

-

VI.5) DATUM VAN VERZENDING VAN DEZE AANKONDIGING

08/06/2022